

ハバクク書 2章6節b

津村俊夫

ABSTRACT D.T. TSUMURA, “On Habakkuk2:6b”. This verse has been translated in various ways. Without altering the Hebrew MT, if one recognizes an example of the AX&B pattern here and takes the prepositional phrase עָלָיו (“on it”) as referring to “what is not his” rather than to the person (“on him[self]”), the passage can be translated as

“Ah! How long will he last-
the one who increases what is not his
and makes pledges heavy on it?”